

МЕЖУНИВЕРСИТЕТСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ
МЕЖДУ
НАЦИОНАЛЬНЫМ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИМ ТОМСКИМ
ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ (РОССИЯ)
И
УНИВЕРСИТЕТОМ ЛИЛЬ 1 (ФРАНЦИЯ)

ПРЕАМБУЛА

В соответствии с правилами, действующими в настоящее время в каждой из стран, Соглашение о сотрудничестве заключено между Национальным исследовательским Томским государственным университетом и Университетом Лилль 1, с целью создания и развития отношений в области содействия развитию преподавания научных исследований и культурных мероприятий.

Между

Национальным исследовательским Томским государственным университетом
(пр. Ленина, 36, Томск, Россия),

в лице ректора, Георгия Майера

и

Университетом Лилль 1, государственным учреждением научного, культурного и профессионального характера,

(59655 Villeneuve d'Ascq Cedex, Франция),

в лице президента, Филиппа Ролле

были согласованы следующие положения:

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1: Цель

Соглашение о сотрудничестве между двумя организациями направлено, в частности:

- разработка совместных образовательных и / или научно-исследовательских программ
- развитие обмена сотрудниками (преподавателями, научными работниками, кандидатами и докторами наук, а также техническим и административным персоналом)
- развитие обмена обучающимися (бакалавриата, магистратуры, аспирантуры или докторантуры)

- а также для организации всех других видов сотрудничества, которые будут способствовать достижению этих целей.

Статья 2: Дисциплины

С учетом любых последующих дополнений, сотрудничество между двумя договаривающимися университетами будет развиваться, главным образом, в области наук о Земле.

Статья 3: Положения, касающиеся обмена сотрудниками и студентами

- Договаривающиеся университеты соглашаются содействовать в приеме и пребывании всех сотрудников. Условия обмена и положения будут определены обоими договаривающимися университетами.

- Участники программ обмена должны выполнить все необходимые административные обязанности до их прибытия в принимающую страну (визы, страхование и т.д.). Кроме того, они соглашаются соблюдать правила, действующие в обоих учреждениях.

ПОЛОЖЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К СОЗДАНИЮ СОВМЕСТНЫХ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ ПРОГРАММ

Статья 4: Мероприятия

Договаривающиеся учреждения соглашаются содействовать:

- в развитии научно-исследовательских программ, охватываемых настоящим Соглашением и свободного обмена всей информацией относительно полученных результатов;
- обмену между профессорским, исследовательским, административным и техническим персоналом;
- в мобильности докторам наук и молодым кандидатам наук;
- организации регулярных встреч для обновления текущих научных исследований;
- разработке семинаров и коллоквиумов по соответствующим темам исследований.

Принимающие университеты согласны, что данная программа исследований принята как окончательная и может регулярно обновляться дополнительными приложениями.

Статья 5: Использование результатов

- Обе стороны соглашаются рассматривать всю информацию с высочайшей степенью конфиденциальности, когда сочтут это необходимым. В частности, результаты и / или

временно не общедоступная информация может передаваться третьему лицу только после взаимного согласия законных представителей обеих сторон.

- В отсутствие положения об обратном, публикация любой работы или результаты любой работы, проведенной совместно, должны быть неограничены и бесплатны для обеих сторон. Это должно быть выполнено таким образом, чтобы сохранить права авторов и заинтересованных сторон в соответствии с законом, каждой из двух стран в связи с публикацией и защитой интеллектуальной собственности.

ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОБМЕНА СТУДЕНТАМИ

Статья 6: Программы обмена без присвоения степени принимающей организацией

- Договаривающиеся университеты соглашаются содействовать мобильности студентов для участия в краткосрочных курсах, проводимых в лабораториях или в компании.

- Изученные студентом курсы и подготовленные курсовые работы в принимающем вузе являются частью учебного процесса по получению степени в родном университете.

- Оба учреждения соглашаются на создание системы передачи оценок или результатов / оценок, полученных в принимающем университете таким образом, что академический период, проведенный в принимающем университете признается неотъемлемой частью начального курса студенческого обучения. При этом принимающий университет не присуждает степени.

- Число студентов, которые могут участвовать в программе обмена в дисциплинах, охватываемых настоящим контрактом подлежит предварительному согласованию.

- Студенты, участвующие в этом обмене должны быть зарегистрированы в их родном вузе и выплатить вступительный взнос. Впоследствии они будут зарегистрированы в принимающем учреждении без дальнейших обязательств с точки зрения оплаты сборов.

Статья 7: Обмены приводящие к присуждению двойного диплома

- Обучение по программам двойного дипломирования описано в Обязательном приложении к договору относительно программ курсов каждой степени, включая процедуры отбора, продолжительность обменов и условия, связанные с вручением дипломов.

- Студенты, отобранные по программе двойного диплома будут зачислены как в их родном университете, так и в принимающем университете. Условия оплаты за обучение относительно каждого двойного диплома изложены в приложении.

Статья 8: Создание диссертаций под совместным руководством

Специальное соглашение будет составлено для диссертаций под совместным руководством, подписанное каждым студентом, причем до их прибытия в принимающую организацию, что покрывает все условия обмена.

ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 9:

- В целях реализации положений, изложенных выше, Договаривающиеся учреждения соглашаются проводить планируемые мероприятия в зависимости от средств, имеющихся в их распоряжении, и в соответствии с правилами, действующими в каждой стране.

- Договаривающиеся учреждения будут совместно решать процедуры и финансирование мероприятий, которые будут периодически обсуждаться и определяться.

- Средства, необходимые для реализации мер, определенных выше, будут изысканы в рамках программ учрежденных различными национальными и международными организациями (министерствами, посольствами, Европейской комиссией, международными организациями, региональными органами власти и т.д.).

- Персонал, участвующий в этих программах будет оплачиваться за счет средств университетов, в которых они работают или из внешнего финансирования по мере возможности.

- Каждое учреждение гарантирует, что сотрудники и студенты, участвующие в программе, будут финансово обеспечены для покрытия расходов на поездку и пребывание в принимающей стране.

- Также гарантируется, что у всех принимающих участие в программе обмена есть соответствующее необходимое социальное страхование (для покрытия болезни, несчастных случаев, ответственности перед третьими лицами).

- В случае обмена студентами, каждый студент персонально несет ответственность за командировочные расходы, расходы на размещение и проживание. Студенты имеют право воспользоваться полным спектром услуг принимающего университета (столовая, библиотека и т.д.).

- В случае необходимости языковые курсы могут быть организованы принимающей организацией. Студенты или сотрудники будут нести ответственность за любые дополнительные расходы, отсутствующие в данном положении.

СРОК ДЕЙСТВИЯ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ

Статья 10

- Настоящее Соглашение составлено на английском и русском языках по два экземпляра на каждом языке. Оба варианта имеют одинаковую юридическую силу. Данное Соглашение должно быть утверждено руководящими органами обеих стран. Оно вступает в силу с даты его подписания законными представителями учреждений.

- Соглашение заключается на пятилетний срок по завершении которого, оно подлежит повторному рассмотрению.

- Отчет, касающийся результатов обменов и научно-исследовательских работ будет составляться регулярно.

- Пересмотр настоящего Соглашения может быть проведен в любое время каждой из договаривающихся учреждений, и может быть заключен по взаимному согласию между двумя университетами и их соответствующими руководящими органами.

- Настоящее Соглашение может быть расторгнуто по взаимному согласию, при условии уведомления за 6 месяцев одной из договаривающихся сторон.

Подписи:

Дата: 03/07/2013

Подписи:

Дата:

Профессор Филипп Ролле

Профессор Георгий Майер

Президент Университета Лилль 1

Ректор Национального
исследовательского Томского
государственного университета

